Slovenski referenčni prevod

Victoria

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_5c9f36735fdcf90613fd

SHA-256: 5c9f36735fdcf90613fdace4dc87f951e20ee4abb0c18c7b7abc9281135d43d3

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes	kamini peči kurišča štedilniki peči na pelete dimovodne cevi
Technical information and parameters for solid fuel local space heaters	Tehnične informacije in parametri za lokalne grelnike prostorov na trda goriva
according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186	v skladu z Uredbo (ES) 2015/1185 in Uredbo (ES) 2015/1186
(PRODUCT INFORMATION SHEET)	(INFORMACIJSKI LIST IZDELKA)
Manufacturer:	Proizvajalec:
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
Model identifier(s):	Identifikator(-i) modela:
Rubin	Rubin
Harmonized standard: БДС EN 16510-2-1:2023	Harmonizirani standard: BDS EN 16510-2-1:2023
Intended use:	Predvidena uporaba:
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.	Samostoječi grelec za občasno kurjenje z zaprtimi vrati kurišča.
Notified laboratory:	Priglašeni laboratorij:
Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879	Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republika Bolgarija, NB1879
Test report:	Poročilo o preskusu:
1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023	1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023
Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations!	Upoštevajte posebna navodila za namestitev in servisiranje, navedena v navodilih za uporabo, ter veljavne nacionalne in lokalne predpise!
Indirect heating functionality: [no]	Funkcija posrednega ogrevanja: [ne]
Direct heat output: 11,4 kW	Neposredna toplotna moč: 11,4 kW
Indirect heat output:	Posredna toplotna moč:
Fuel	Gorivo
Preferred fuel (only one):	Prednostno gorivo (samo eno):
Other suitable fuel(s)	Druga primerna goriva
ηs	ηs
[x%]:	[x%]:
Space heating emissions at	Emisije ogrevanja prostorov pri
nominal heat output(*)	nazivna toplotna moč(*)
Space heating emissions at	Emisije ogrevanja prostorov pri

Izvirno besedilo	Slovenščina
minimum heat output(*)(**)	minimalna toplotna moč(*)(**)
PM	PM
PM	PM
OGC	OGC
CO	CO
NOx	NOx
OGC	OGC
CO	CO
NOx	NOx
[x] mg/Nm3 (13 % O2)	[x] mg/Nm3 (13 % O2)
[x] mg/Nm3 (13 % O2)	[x] mg/Nm3 (13 % O2)
Wood logs with moisture content	Leseni hlodi z določeno vsebnostjo vlage
[yes]	[da]
[no]	[ne]
67	67
25	25
76	76
747	747
123	123
≤ 25 %	≤ 25 %
Characteristics when operating with the preferred fuel only	Značilnosti pri delovanju samo z izbranim gorivom
Energy Efficiency Index (EEI):102	Indeks energetske učinkovitosti (EEI): 102
Energy Efficiency Class: A	Razred energijske učinkovitosti: A
Item	Predmet
Symbol	Simbol
Value	Vrednost
Unit	Enota
Item	Predmet
Symbol	Simbol
Value	Vrednost
Unit	Enota
Heat output	Toplotna moč

Izvirno besedilo	Slovenščina
Useful efficiency (NCV as received)	Koristni izkoristek (NCV kot prejeto)
Nominal heat	Nazivna toplota
output	izhod
Pnom	Pnom
Useful efficiency	Koristna učinkovitost
at nominal heat	pri nominalni toploti
output	izhod
ηth, nom	ηth, nom
11,4	11,4
kW	kW
77,40	77,40
%	%
Minimum heat	Minimalna toplota
output (indicative)	izhod (okvirno)
Pmin	Pmin
[N.A.]	[N.A.]
Useful efficiency	Koristna učinkovitost
at minimum	vsaj
heat output	toplotna moč
(indicative)	(okvirno)
ηth, min	ηth, min
[N.A.]	[N.A.]
kW	kW
%	%
Auxiliary electricity consumption	Pomožna poraba električne energije
Type of heat output/room temperature control (select	Vrsta ogrevalne moči/regulacija sobne temperature (izberite
one)	ena)
At nominal heat output	Pri nazivni toplotni moči
elmax	elmax
[N.A.]	[N.A.]
single stage heat output, no room	enostopenjska toplotna moč, brez prostora
temperature control	nadzor temperature

Izvirno besedilo	Slovenščina
[yes]	[da]
kW	kW
At minimum heat output	Pri minimalni toplotni moči
elmin	elmin
[N.A.]	[N.A.]
two or more manual stages, no room	dve ali več ročnih stopenj, ni prostora
temperature control	nadzor temperature
[no]	[ne]
kW	kW
In standby mode	V stanju pripravljenosti
Psb	PSB
[N.A.]	[N.A.]
with mechanic thermostat room	z mehanskim termostatom v sobi
temperature control	nadzor temperature
[no]	[ne]
kW	kW
with electronic room temperature	z elektronskim sobnim temperaturnim senzorjem
control	nadzor
[no]	[ne]
with electronic room temperature	z elektronskim sobnim temperaturnim senzorjem
control plus day timer	nadzor plus dnevni časovnik
[no]	[ne]
with electronic room temperature	z elektronskim sobnim temperaturnim senzorjem
control plus week timer	nadzor plus tedenski časovnik
[no]	[ne]

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes	kamini peči kurišča štedilniki peči na pelete dimovodne cevi
Other control options (multiple selections possible)	Druge možnosti upravljanja (možnosti več izbir)
room temperature control, with	nadzor sobne temperature z
presence detection	zaznavanje prisotnosti
[no]	[ne]
room temperature control, with open	regulacija sobne temperature z odprtim
window detection	zaznavanje oken
[no]	[ne]
with distance control option	z možnostjo upravljanja na daljavo
[no]	[ne]
Permanent pilot flame power requirement	Zahtevana moč stalnega pilotnega plamena
Pilot flame power	Moč pilotnega plamena
requirement (if applicable)	zahteva (če je primerno)
Ppilot	Ppilot
[N.A.]	[N.A.]
kW	kW
Contact details:	Kontaktni podatki:
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.	Ulica Ivana Momčilova 1B
5100 Gorna Oryahovitsa	5100 Gorna Orjahovica
Republic of Bulgaria	Republika Bolgarija
e-mail: info@v05.bg	e-pošta: info@v05.bg
http://www.v05.bg	http://www.v05.bg
(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.	(*) PM = trdni delci, OGCs = organske plinaste spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi (**) Zahtevano le, če se uporabijo korekcijski faktorji F(2) ali F(3).
Dimitar	Dimitar
Digitally signed	Digitally signed
by Dimitar	by Dimitar
Ivanov	Ivanov
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov

Izvirno besedilo	Slovenščina
Date: 2025.12.19	Date: 2025.12.19
Nenov	Nenov
10:30:33 +02'00'	10:30:33 +02'00'
Manager:	Vodja: .....
28.10.2025	28.10.2025
Gorna Oryahovitsa	Gornja Orjahovica
(Dimitar Nenov)	(Dimitar Nenov)

Technical information and parameters for solid fuel local space heaters according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186 (PRODUCT INFORMATION SHEET)

Manufacturer:	Victoria-05 Ltd.
Model identifier(s):	**Rubin**
Harmonized standard:	БДС EN 16510-2-1:2023
Intended use:	Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.
Notified laboratory:	Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879
Test report:	1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023

Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations!

Indirect heating functionality: **[no]**

Direct heat output: 11,4 kW

Indirect heat output:

Fuel	Pre-ferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s)	ηs [x%]:	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*)(**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm^3 (13 % O2)				[x] mg/Nm^3 (13 % O2)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	**[yes]**	[no]	**67**	**25**	**76**	747	123				

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Energy Efficiency Index (EEI):102

Energy Efficiency Class: A

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	**11,4**	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,\ nom}$	**77,40**	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,\ min}$	[N.A.]	%

Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	[N.A.]	kW
At minimum heat output	el_{min}	[N.A.]	kW
In standby mode	P_{sb}	[N.A.]	kW

Type of heat output/room temperature control (select one)		
single stage heat output, no room temperature control	**[yes]**	
two or more manual stages, no room temperature control	[no]	
with mechanic thermostat room temperature control	[no]	
with electronic room temperature control	[no]	
with electronic room temperature control plus day timer	[no]	
with electronic room temperature control plus week timer	[no]	

					Other control options (multiple selections possible)		
					room temperature control, with presence detection	[no]	
					room temperature control, with open window detection	[no]	
					with distance control option	[no]	
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Contact details:	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str. 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria e-mail: info@v05.bg http://www.v05.bg						

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

28.10.2025
Gorna Oryahovitsa

Manager: .....
(Dimitar Nenov)